



КОРОТКО

Идея скоростной автомагистрали между Прагой и Дрезденом возникла ещё в 1938 году. Но поначалу война, а затем нехватка средств отложили воплощение проекта на долгие годы. Только в 1998 году Германия и Чехия приступили к строительству, каждая со своей стороны. Через восемь лет трасса автобана с немецкой стороны была полностью завершена. В Чехии же этот проект превратился в долгострой, его завершение откладывается год за годом. Разгоревшийся экологический спор о прохождении дороги через заповедник в Богемии поставил вопрос о необходимости масштабных природоохранных мероприятий. До сих пор экологические общественные движения препятствуют прокладке автобана через заповедник между населёнными пунктами Рехловице и Ловосице. Усложняет строительство и то, что трасса изобилует мостами через долины и горными туннелями. До сих пор остаётся недостроенным 12-километровый участок.

И вот – новая напасть: 7 июня прошлого года огромный земляной оползень засыпал часть уже готовой автодороги в Богемских горах. Минимум три километра автобана должны быть отстроены заново. Строительство ведётся в местности со сложными горно-геологическими условиями. Геологи, проводившие исследования грунта, отмечают, что он пропитан водой до глубины семидесяти метров. Пары дождливых дней в прошлом году хватило, чтобы земля пришла в движение. Геологи не исключают, что оползень может повториться в любое время, поэтому на трассе необходимо проведение серьёзных защитных мер. Важным является полное обезвоживание грунта и укрепление откосов не только на месте схода оползня, но и во всём нестабильном районе. Так что с завтраком в Праге придётся повременить, как невесело комментируют дрезденцы.

Один из популярных интернет-сайтов по поиску и бронированию отелей trivago опубликовал ежегодный рейтинг туристических городов с самыми качественными отелями в мире - Reputation Ranking 2014. Дрезден занял в этом списке второе место, 84,1% постояльцев остались довольны обслуживанием в гостиницах города. Самое большое количество положительных отзывов получили отели итальянского города Сорренто - 84,7%. Тройку призеров замкнул польский Гданьск,

заработавший 84% положительных отзывов.

При составлении рейтинга было учтено более 82 млн. мнений и отзывов о местных гостиницах, которые оставляют на сайте путешественники. В рейтинг попали отели, которые оценили более 60 человек, и только те города, где больше 130 гостиниц.

Сайт для сравнения цен на отели trivago.de придумали и запустили в 2005 году трое молодых парней из Мюнхена. К концу года сайт уже насчитывал 150.000 посетителей в месяц. Сегодня сообщество путешественников trivago объединяет в себе 27 версий на разных языках. Поиск сканирует более 200 сайтов бронирования отелей по всему миру, в том числе expedia.de, hotels.com и booking.com и насчитывает более 10 миллионов посетителей в месяц.

С1 июня до конца августа посещение экспозиции Дрезденского этнографического музея (Völkerkundemuseum Dresden) в Японском дворце будет бесплатным. С 1 сентября она ненадолго закроется для подготовки к очередному этапу реставрации Дамасской комнаты (Damaskuszimmer). После этого в ходе экскурсий посетители смогут наблюдать за ходом реставрационных работ по очистке и консервации отдельных деревянных панелей в демонстрационной мастерской.

Комната для приема гостей в знатных домах Дамаска XIX века (Damaskuszimmer) датируется 1810 годом. Она является ценным примером османской архитектуры жилых зданий и одной из немногих османских комнат, сохранившихся за пределами Востока. Её реставрация продолжается уже семнадцать лет. Дамасская комната была привезена в Германию в 1899 году по заказу Карла Эрнста Остхауса (Karl Ernst Osthaus), основателя Хагенского музея Фолькванг (Museum Folkwang). В 1930 году его наследники подарили разобранную на части комнату Дрезденскому музею, где она и хранилась долгие годы в забвении на складе.

Дрезденский музей гигиены (Deutsche Hygiene-Museum Dresden) представит этой осенью редкий анатомический кабинет восковых фигур. Выставка, сочетающая в себе исторический, медицинский и просветительский аспекты с элементами натурализма под названием "Blicke! Körper! Sensationen"

(Взгляды! Тело! Сенсации) пройдёт с 11 октября 2014 года по 19 апреля 2015 года.

Экспозиция сочетает в себе коллекцию, выкупленную у частных лиц, с работами современных художников, таких как Марсель Дюшан (Marcel Duchamp), Дамиен Хирст (Damien Hirst), Макс Эрнст (Max Ernst), Синди Шерман (Cindy Sherman) или Люк Туйманс (Luc Tuymans).

Дрезденский восковой кабинет – одно из немногих сохранившихся собраний подобного рода. Паноптикум содержит около 250 слепков человеческого тела, большинство из которых было создано в период между 1875 и 1950 годами в Дрездене. С момента покупки экспонатов в 2009 году усилия реставраторов были направлены на возвращение к жизни частей коллекции, поврежденных в своё время при транспортировке.

Сохраним пчелу – сохраним планету", – таков лозунг Всемирного Фонда защиты пчел (WSBF e.V.), основанного в 2009 году в Дрездене. Его целью является предотвращение гибели пчел в целях обеспечения экологической и продовольственной безопасности. Несколько месяцев назад в Дрездене был запущен новый проект "Дрезден – город пчёл". Его инициаторами стали различные городские структуры: ведомство по охране окружающей среды (Umweltamt der Landeshauptstadt Dresden), Союз пчеловодов (Imkerverein Dresden e.V.), городские библиотеки (Städtische Bibliotheken), информационное агентство (Dresden Information GmbH) и агентство городского развития (STESAD GmbH). В городе были установлены ульи: первый – в 2013 году на Königsbrücker Straße, ещё два – в апреле 2014 в саду у Deutsche Hygiene-Museum. В мае было установлено ещё два улья на крышах строительных контейнеров у Kulturpalast Dresden. После окончания реконструкции Дворца культуры они переместятся на его балкон.

Пчелы массово вымирают по всей Европе уже несколько лет. Из 411 видов диких пчел в Саксонии две трети находятся под угрозой исчезновения или уже исчезли. Причины – сокращение количества медоносов, применение химикатов для борьбы с вредителями, болезни и общее ослабление иммунитета пчёл. Дрезденский Союз пчеловодов борется за предотвращение их гибели. В дрезденских парках

и садах, на лугах по берегам Эльбы уже сейчас гораздо больше цветущих растений, чем в некоторых сельских областях. В разработке находится веб-страница, на которой будут представлены пчеловоды, места расположения ульев, их особенности. Позже на сайте можно будет заказать и настоящий дрезденский мёд. Пока его можно приобрести в туристических информационных центрах (Dresden Information). Дрезденцы могут поддержать проект, купив и посадив у себя на балконе или в саду смесь полевых цветов "Dresdner Bienenweide-Mischung".

Во время прошлогоднего июньско-го наводнения, когда реки Эльба, Локвиц, Вайсеритц и Присниц вышли из берегов, по всему городу были возведены баррикады из 1,6 миллионов мешков с песком. Подавляющая часть их была уложена силами тысяч добровольцев, которые откликнулись не на официальный призыв о помощи, а собрались через социальные сети интернета. В те дни социальные сети Facebook и Twitter стали информационными центрами. Здесь обменивались информацией о ситуации в разных частях города, выясняли, где необходима помощь.

Сразу после наводнения активно обсуждался вопрос улучшения координации и эффективности действий добровольцев. Но и год спустя в этом вопросе пока нет ясности. Представители городской администрации, проанализировав события, пришли к выводу, что в экстренных ситуациях городское руководство должно активнее действовать через социальные сети. В будущем решено распространять актуальную информацию, используя профиль Дрездена на Facebook. Работа в этом направлении уже ведётся.

Совместно с Институтом транспорта и инфраструктурных систем Фраунхофера разрабатывается мобильное приложение (App), с помощью которого руководство города сможет лучше собирать и анализировать данные в социальных сетях о развитии событий при катастрофах. Год назад были случаи распространения в интернете ложной информации. Приложение заметит, если такая новость быстро распространяется и город сможет скорректировать информацию. Однако это приложение предназначено для использования только государственными органами.

Общественной организацией по

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

оказанию помощи при стихийных бедствиях стала Zivilen Katastrophen Hilfswerk. Истоки её возникновения лежат опять же в сетях интернета. Волонтеры, во время наводнения координировавшие через Facebook действия добровольцев, собиравшие гуманитарную помощь, создававшие лагерь на стадионе Динамо, позже продолжили свою работу по-прежнему на общественных началах. Они также планируют разработку мобильного приложения, но доступного всем горожанам, для координации добровольцев. Весь вопрос в финансировании. От города сигнала к сотрудничеству пока не поступало.

2июня общественная организация Verein Blinklicht установила на Postplatz "Предостерегающий мельничный жернов" (Mahnende Mühlstein) весом 1,4 тонны. С 2008 года камень устанавливается в разных городах Германии как символ против применения насилия к детям и подросткам. Его устанавливают на время по возможности на центральных площадях городов. Теперь он привезен в Дрезден.

За прошедший год отмечено 474 случая, когда дрезденское ведомство по делам молодежи (Jugendamt) забирали детей из семей, в том числе из-за жестокого обращения и насилия. Реальная цифра гораздо выше, поскольку данные о пострадавших детях с трудом поддаются статистике. Организация Blinklicht ставит своей целью привлечение внимания к данной проблеме. На камне выгравирована цитата из Евангелия от Матфея: "а кто соблазнит одного из малых сих, верующих в Меня, тому лучше было бы, если бы повесили ему мельничный жернов на шею и потопили его во глубине морской".

Американский хореограф Уильям Форсайт покинул пост руководителя балетной труппы Forsythe Company (Дрезден - Франкфурт) в связи с резким ухудшением состояния здоровья. В дальнейшем Форсайт намерен продолжить работу в качестве консультанта труппы. По данным фра, финансирование труппы гарантировано до 2018 года из средств официальных партнеров - федеральных земель Гессен и Саксония. Хореограф получил всемирную известность в 1984-2004 годах, когда он возглавлял балет театра во Франкфурте-на-Майне.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

Дрезден. Фото недели



Гусляр (В. Лиханов)

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию

в БАУТЦЕН - ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ

Справки, запись:
0351-804 89 89, 0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию. 0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сниму однокомнатную квартиру. **01520-6068779**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Требуется на работу опытный мастер маникюра и дизайна ногтей. **0173-925 35 02**

Дёшево продаются любые нитки для вязания. **0163-4902461**

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80

Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

09.06, 11:00
Gewandhausorchester & Chailly
(Dresdner Musikfestspiele)

09.06, 20:00
11. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden. Концерт Саксонского гос. симф. оркестра. Дир. Christian Thielemann

11.06, 20:00
Sonderkonzert der Staatskapelle Dresden am 150. Geburtstag von Richard Strauss. Симф. концерт к 150-летию Р. Штрауса. Дир. Christian Thielemann

12.06, 19:00
Così fan tutte
(Так поступают все)
Опера В.А.Моцарта

13.06, 19:00
Simon Boccanegra
(Симон Бокканегра)
Опера Д. Верди

С 1 июля Германия отменяет плату за выдачу долгосрочных виз для граждан Украины. Об этом сообщил координатор правительства ФРГ по сотрудничеству с РФ, странами Центральной Азии и Восточного партнерства Гернот Эрлер. Кроме того, Евросоюз упростил процедуру получения шенгенской визы для украинцев. Список необходимых документов значительно сократился. Теперь нужно будет предоставить всего четыре документа, указывающие цель поездки, источник доходов на Украине, подтверждение наличия средств для поездки и наличия жилья на время пребывания в странах шенгенской зоны.

С апреля этого года Чехия также упростила выдачу виз украинцам. Украинцы, которые имеют чешские корни, молодые люди до 26 лет и пенсионеры старше 60 лет будут освобождены от платежей за оформление виз.

С конца апреля граждане Республики Молдова, обладающие биометрическими паспортами, могут въезжать в Германию без визы на срок до 90 дней в течение 6 месяцев. Обладателям обычного паспорта виза по-прежнему нужна даже для краткосрочного пребывания в Германии.

США, в свою очередь, продлили действие визы для украинцев до 10 лет.

Начиная со следующего года правительство ФРГ предполагает финансировать стипендии немецким студентам самостоятельно, без участия федеральных земель. Саксония сможет сэкономить на этом около 85 млн. евро. Освободившиеся из земельного бюджета деньги должны быть пущены на развитие образования. На саксонских министрах лежит ответственность за правильное направление этих средств: на развитие вузовской науки или на финансовую поддержку средних школ.

Две группы мраморных кентавров "Эвритион и Гипподамия" и "Несс и Деянира", стоящие друг напротив друга у главной аллеи Большого сада (Großer Garten), стали объектом ультразвуковых исследований. Высокое содержание вредных веществ в воздухе разрушает старинные парковые скульптуры, при этом внешне изменения видны не всегда. По результатам исследований будет проведена реставрация статуи. Проект финансируется Немецким федеральным фондом окружающей среды (Deutsche Bundesstiftung Umwelt, DBU). Скульптурная группа "Кентавры" была создана в 1730 году венецианским скульптором Антонио Коррадини.

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Киноклуб объедин. КIW: "Прощай, Париж" (Германия, Франция; 2013; реж. Ф. Бух). Обсуждение худ. фильма с показом отрывков.

Велосипедный поход тур. клуба "IGW-Omnibus" в замок Кукукштайн. Категория сложности – средняя.

Вечер отдыха для бывших малолетних узников фашистских лагерей (гости из РФ). Концерт хора "Экспрессия", праздничный стол.

Концерт ансамбля Zariza Gitara (В. Шишкова & Со, Дрезден): цыганская музыка из России.

Dämonen ("Бесы"). Спектакль по роману Ф. Достоевского. Пост.: F. Heller и F. Zürcher.

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Доббельт (фотоэтюды).

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников изостудии центра "Колibri".

Выставка картин Т. Сорокиной и О. Потапова (худ. объединение "Арт-Мираж", Москва).

10 июня, 16.00. Еврейский общинный центр (Hasenberg 1, Terrassenzimmer). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169

14 июня, 8.45. Велодорожка на лев. берегу Эльбы под Carolabrücke. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, взять провиант.

14 июня, 15.30. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход по пригласительным. Справки: 0351-8490648.

14 июня, 20.00. Trinitatiskirche (Trinitatisplatz). Вход: 14/10 €. Справки: 0351-8567144.

14 июня, 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход от 10 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Kinder- u. Elternzentrum Kolibri e.V. (Ritzenerstr. 3); **открыта до 19 июля.** Справки: 0351-2068441.

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 23 июля.** Справки: 0351-8014160.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА (Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 9 по 15 июня

09.06 10.00	понедельник Литургия. День Св. Духа	14.06 17.00	суббота Всенощная
		15.06 10.00	воскресенье Литургия

www.orthodox-dresden.de

Исповеди: по субботам после Всенощной и до начала Литургии

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru



PARAMEDIX GROUP

VITALZENTRUM

**ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПНКТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ**

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888
01307 Dresden (0351) 440 33 62

PFLEGEDIENST (служба по уходу)

- **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ** больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- **ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ**

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496

PEREWOZIM:
покупка под заказ, отправка, оформление EU/CHG
• **АВТОМОБИЛИ**
• **ГРУЗЫ И ТОВАРЫ** доставка, упаковка, хранение
• **ПАССАЖИРОВ** микроавтобусом класса „люкс“ (8 мест)

НАДЕЖНО · БЫСТРО · КОМФОРТНО

Mobil: 0157-739 08 029, 0179-499 08 02
Tel.: 0351-329 64 655, Fax: 0351-329 64 654
Mail: perewozim@gmail.com, suprojects@gmx.de

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
от 1,- €**

**0351 8048059
0179 2977632**

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО! **TRAVEL BOXX**
LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ (самолёт, автобус, поезд)

TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden
Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

BESTATTUNGSHAUS DRESDEN - OST

ПОХОРОННОЕ БЮРО «ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека, Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14
круглосуточно.

Мы говорим также на русском языке.

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

КРУПА ГРЕЧНЕВАЯ
фирмы Лакман, 800 г ~~1,50 €~~ **1,15 €**

ПАНГАСИУС
свежеморож., 1 кг ~~3,45 €~~ **2,90 €**

ЯБЛОКИ, 1 кг ~~1,29 €~~ **0,99 €**

БРЮШКИ ЛОСОСЯ
на развес, 1 кг ~~9,99 €~~ **7,50 €**

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина
Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00 **Pfotenhauerstr. 45 01307 Dresden**
пн.-суб. с 8.00 до 20.00 **Amalie-Dietrich Platz 6 01169 Dresden**
Трам. 6,7; авт. 70 до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».